



# РЕВОЛЮЦИЯ И ЯЗЫК

---

*Зачем нужны феминитивы?*

# ФЕМИНИТИВ

- ❖ «Обозначает профессию, социальную принадлежность, лексический неологизм женского рода, образованный и парный соответствующему существительному мужского рода» (Т.К. Жорж)
- ❖ «Наименование лиц женского пола, альтернативные номинациям мужского пола» (Р. Гузаерова)
- ❖ «Лингв. средство борьбы за гендерное равенство» (В.В. Рингевич)

# ФЕМИНИТИВ

❖ Также может быть **заимствованием**. Так, если **авторесса** - это неологизм, то **авторка** – скорее заимствование из польских и чешских языков, где активно употребляется **суффикс к** для обозначения лиц женского пола.

# ФЕМИНИТИВЫ – НЕ НОВОЕ ЯВЛЕНИЕ

❖ Так называемые гендерные исследования в языке «получили  
мощнейший импульс ... благодаря Новому женскому движению  
в США и Германии, в результате чего в языкознании возникло  
своеобразное направление, названное фем. лингвистикой (ФЛ),  
или фем. критикой языка». (А.В. Кирилина)

# ПЕРВЫЙ СЕМИНАР

- ❖ «...по проблемам языка и пола организовала в 1970 году Мэри Кэй в Калифорнийском университете, и в 1975 г. выпустила книгу «Мужской женский язык» ( Л.М. Бахова)
- ❖ «...язык имплицитно указывает на то, кем можно и следует быть женщине, а кем нельзя, что ей делать поощряется, а что нет»(В.В. Рингевич)

# ЗНАЧИМЫЕ ИМЕНА

- ❖ С. Трёмель –Плётц  
(«Linguistik und Frauensprache»)
- ❖ Луиза Пуш «Das Deutsche als  
Mannnersprache»
- ❖ Робин Лакофф “Language  
and Woman’s place”



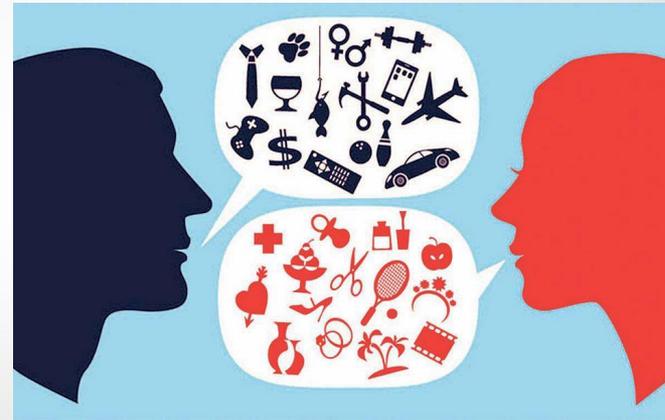
# Р. ЛАКОФФ И «ГЕНДЕРЛЕКТ»

- ❖ Г-т – особенности языка ж. и м. в пределах одного нац. языка, включая лексику, стилистику, грамматику
- ❖ По Р.Л., г-т – результат социализации раннего детства, что в будущем ведет к разл. коммуникативным моделям поведения



# «ГЕНДЕРЛЕКТ» КРИТИКА

- ❖ В 90-е гг. лингвисты говорят о том, что изучать речь м. и ж. нужно в конкретном контексте, ситуации
- ❖ «Г-т» может исходить лишь из различий и сходных черт ком. стратегий м. и ж. в каждой отдельной ком. ситуации



# ПЛАТА ЗА АКТИВИЗМ

❖ За свои исследования многие из профессоров лишились карьеры, но в то же время дали старт такому направлению как гендерная (феминистская) лингвистика. (Германия. 70-е гг.)

# В ПЕРВОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ XXI ВЕКА

- ❖ «женщины-ученые, развивавшие новое направление соц. знания в России – гендерные исследования – одновременно чувствовали себя **участницами демократических изменений**».
- ❖ «...неразвитость дискурса означает, что тема табуирована... или ... не признается существенной. И то, и другое было характерно для состояния обсуждения генд. тематики в РФ. (К.Ю. Бубенцова)

# ЦЕЛЬ ФЛ

❖ Разоблачение патриархата (т. е. мужского доминирования в общественной культуре и жизни)

❖ Сделать женщин  
ВИДИМЫМИ



# ЦЕЛЬ ФЛ

- ❖ Гендерная нейтрализация языка в «широком» значении – это нейтрализация сексизма в языке
- ❖ Гендерно-нейтральный язык направлен «на инклюзию, включение для ж., дав им равные с мужчинами возможности для лингвистического самовыражения
- ❖ «Официально закрепленная языковая норма способствует социальным переменам» (Н.Г. Ходжаева)

# ОСОБЕННОСТИ ФЛ

- ❖ Ярко-выраженный полемический характер (нет общей договоренности)
- ❖ Разработка собств. лингвистической методологии
- ❖ Принятие во внимание разл. областей наук (психология, философия, социология, антропология, история и др.)
- ❖ Политическая обоснованность

# ТЕОРИЯ ЗАИМСТВОВАНИЯ

- ❖ Некоторые языки (польский, чешский, болгарский, немецкий и др.) изначально содержат больше феминитивов, чем русский язык
- ❖ Многие придерживаются теории удобства заимствования феминитивов из общей языковой группы, например, за счет суффикса К

# ТЕОРИЯ ЗАИМСТВОВАНИЯ

- ❖ «Многим языкам славянской группы свойственно более последовательное, чем в русском языке, образование и употребление феминитивов, что подтверждается сравнительным анализом.
- ❖ Пары слов в болгарском языке: автор – авторка, лекар – лекарка, мениджър – мениджърка, в чешском: autor – autorka, doktor-doktorka и т.п. (Р. Гузаерова, В. Косова)

# ЧЕЛОВЕК ИЛИ ЛЮДИНЯ?

- ❖ Многие лингвисты считают язык андроцентричным (то есть мир в языке представлен нейтрально и для мужчин и для женщин)
- ❖ ФКЯ утверждает: язык – андроцентричный (то есть увековечивает мужской взгляд на мир, о чем говорит языковая асимметрия и так называемая проблема «общего рода»)

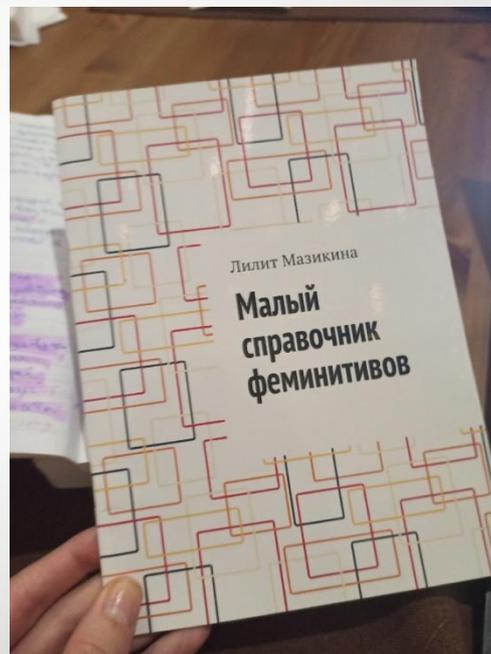
# МУЖСКОЙ ЯЗЫК

❖ «Было выявлено, что понятие «мужчина» и «человек» являются взаимозаменяемыми. Женские формы являются производными от мужских (Lehrer- Lehrerin)» (Л. М. Бахова)



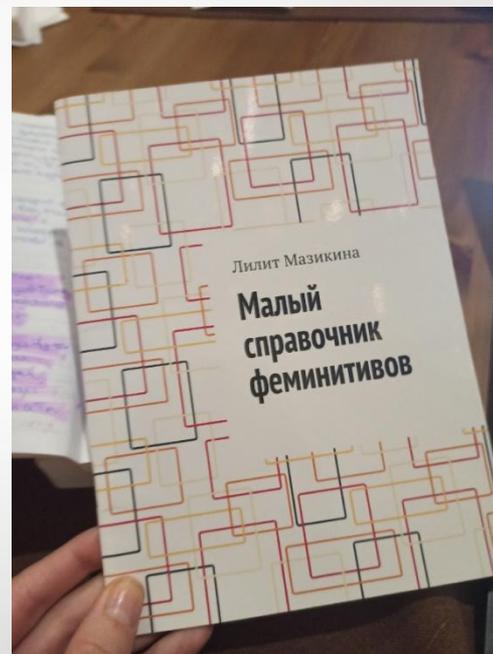
# ЧТО ДЕЛАТЬ?

- ❖ Суффикс –К- (самый популярный, возможно из-за ориентации на польский язык)
- ❖ -ачк-, -ичк- (рыбачка)
- ❖ -овк- (бесовка, чертовка, плутовка)



# ЧТО ДЕЛАТЬ?

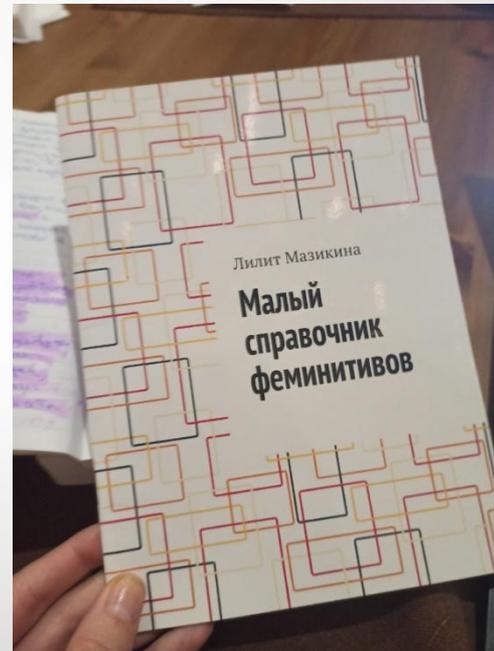
- алк- , -елк- (сиделка)  
-есс- (авторесса, пилотесса). Данный суффикс – из фр. языка, «который традиционно воспринимается как более статусный по отношению к русскому... он долго был языком международного общения, «передовой литературы»



# ЧТО ДЕЛАТЬ?

-ис-, -икс- (доктриса, автриса,  
редактриса...)

Непопулярный суффикс

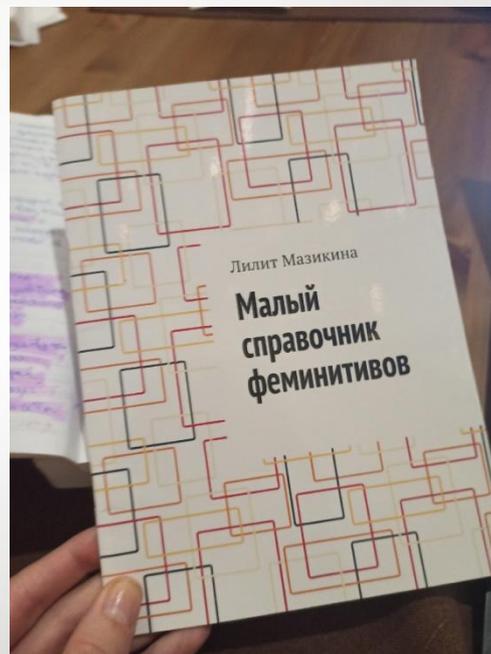


# ЧТО ДЕЛАТЬ?

-ин-, -ын-

«Благодаря «княгине» и «графине»  
еще в послевоенные в СССР в среде  
интеллигенции появилась мода на  
... фем. для обозначения научных  
профессий: этнографиня,  
геологиня, биологиня...»

-Но так ли это?



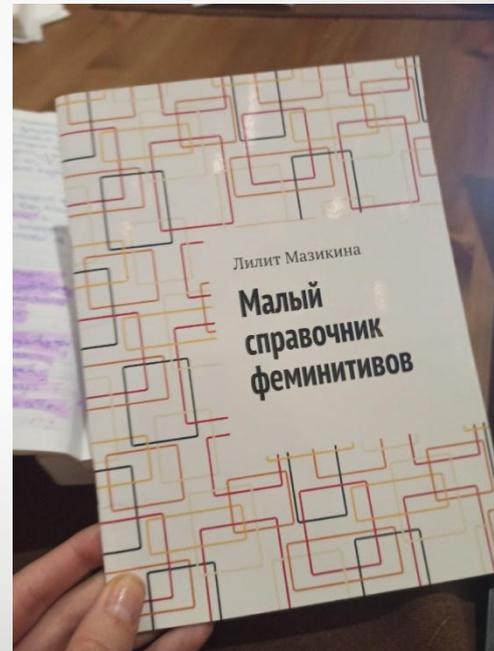
# ЧТО ДЕЛАТЬ?

-иц-, -ниц-, -чиц-, -и-, щиц

Теоретик – теоретица

Авторица, докторица

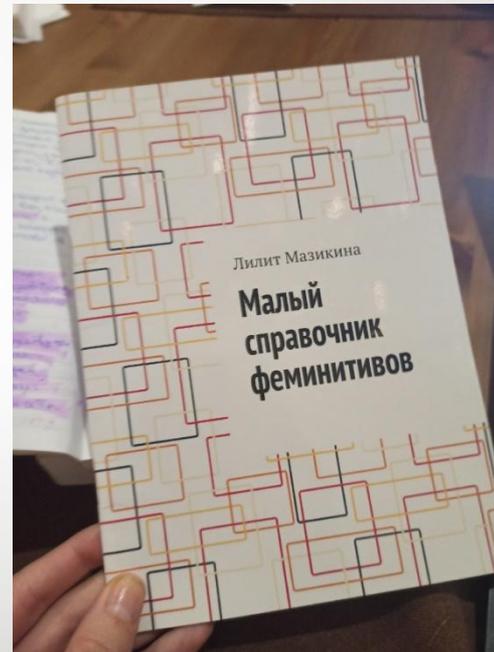
Практически не используется



# ЧТО ДЕЛАТЬ?

«Некоторые слова ж.р.  
традиционно образуются  
через изменение окончания:  
больной – больная».

ФКЯ: не женщина-ученый, а  
ученая



# И СНОВА О КРИТИКЕ ЯЗЫКА

- ❖Согласование на синтаксическом уровне происходит по форме грам. рода соотв. части речи, а не по реальному референту пола
- ❖Понятия «человек» и «мужчина» отождествляются, а в ряде евр. языков эти два понятия явл. просто **взаимозаменяемыми**
- ❖Глагольные формы обычно явл. производными от мужских (Н.Г. Ходжаева)

# ТЕОРИЯ СЕПИРА-УОРФА

- ❖ Это лишь название теории, а не имя
- ❖ Оно прижилось и широко используется в научном д., но само название ошибочно, так как Эдвард Сепир (американский лингвист) и Бенджамин Уорф (ам. лингвист) не были соавторами и не заявляли об общих идеях.
- ❖ Но аспекты данной гипотезы можно найти в работах обоих  
ЛИНГВИСТОВ

# ТЕОРИЯ СЕПИРА-УОРФА

❖ **Строгая версия:** язык определяет мышление, т.е. лингвистические категории определяют когнитивные категории

❖ **Мягкая версия:** мышление формируют не только лингв. категории, но и традиции, и невербальное поведение



# ТЕОРИЯ СЕПИРА-УОРФА

- ❖ (теория лингвистической относительности)
- ❖ Структура и понятийный аппарат языка влияет на мировоззрение, и даже поведение его носителей
- ❖ Похожие взгляды высказывал Дж. Оруэлл в худ. антиутопии «1984» и сатирической повести «Скотный двор»

«ВСЕ ЖИВОТНЫЕ РАВНЫ. НО НЕКОТОРЫЕ ЖИВОТНЫЕ РАВНЫ БОЛЕЕ, ЧЕМ ДРУГИЕ» (АНГЛ. «*ALL ANIMALS ARE EQUAL, BUT SOME ANIMALS ARE MORE EQUAL THAN OTHERS*»)

- ❖ «Новояз» — единственный язык, словарь которого не увеличивается, а уменьшается»
- ❖ «Каждое сокращение было успехом, ибо чем меньше выбор слов, тем меньше искушение задуматься».

# ПАТРИАРХАТНЫЙ НОВОЯЗ

❖ Бьет – значит любит

❖ Бабе дорога – от плиты до порога

❖ Жена не стекло (можно бить)

❖ Кобыла не лошадь, баба не  
человек

❖ Курица не птица, баба не человек

❖ Хоть бита, да сыта

❖ Свобода – это рабство

❖ *Война — это мир*

❖ *Незнание — сила*

## В. ГУМБОЛЬДТ (НЕМ. ФИЛОЛОГ)

❖ «...язык – это некое выражение национального духа, определённый «промежуточный мир», стоящий между мышлением и внешним миром: он является той силой, которая превращает мир в идеи, вербализуя и меняя при этом собственно мир. Язык ... оказывает действенное влияние на мысли, поступки людей и на развитие общества в целом».

# И ЕЩЁ

❖ «Американские психологи экспериментально установили, что гендерные стереотипы сильнее расовых, и что члены групп, в отношении которых эти стереотипы д-т, неосознанно принимают эти ст-пы». (Е.И. Букина)

## ГЕНДЕРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ



# ЭКСПЕРИМЕНТ А. ГАРСИЯ МЕСЕГОРА

- ❖ В испанской школе
- ❖ Испытуемых детей 7-8 лет попросили нарисовать свадьбу вилки и ложки. «Становится очевидным, почему дети нарисовали в качестве жениха вилку, так как существительное *teneclor* в испанском языке – мужского рода, а *cuchara* - женского



# ПОЧЕМУ ТАК?

❖ Грамматический род сущ-го, естественно, не равен полу ни в испанском, ни в русском языках. Однако в силу традиционного андроцентризма реципиент привычно отождествляет местоимения и сущ. м.р. с мужским полом». (Т.К.Жорж)



# ФЕМ КРИТИКА ЯЗЫКА

❖ «В своей критике патриархатной системы языка ФЛ также опирается **на теорию постмодернизма**, в которой утверждается, что реальность социально и лингвистически сконструирована: **текст не отображает суц-ю реальность, а творит ее**, а отношение человека к реальности опосредуется дискурсивной практикой». (Е.И. Букина)

# МАН НЕ ЧЕЛОВЕК

❖ «Сущ. данные многочисленных опросов, подтверждающих, что подобное «нейтральное» использование этих терминов в речи пробуждает в сознании в первую очередь образ лица м.п. и ... способствует созданию эффекта незаметности женщины в общ. дискурсе».



## А КАК НЕ В РФ?

- ❖ В западных странах концепция так называемой ФЛ потребовала пересмотра речевых традиций с 70-х г., «при которых мужская норма считается универсальной»
- ❖ Если ранее в вузах Германии говорили исключительно **die Studenten** (студенты), то теперь нормой считается **Studenten und Studentinnen** (студенты и студентки)

# ГЕРМАНИЯ

- ❖ Гендерно-корректные формы обязательны **ТОЛЬКО** в текстах правительственных и административных документов (закон. постановление)
- ❖ 1987 г. Создана рабочая группа «Правовой язык» (Rechtssprache). В ее составе – министр внутр.дел, министр по делам молодежи, семьи женщин и здравоохранения, министр труда, министр юстиции. (И.О. Ситникова)

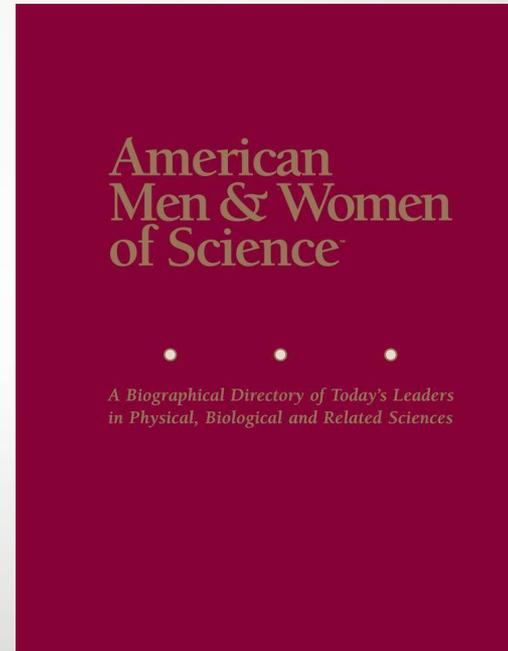
# США



❖ «В США гендерные исследования получили статус официальной учебной и научной дисциплины (обязательной, н-р, для соц. работников и гос. служащих». (Л. М. Бахова)

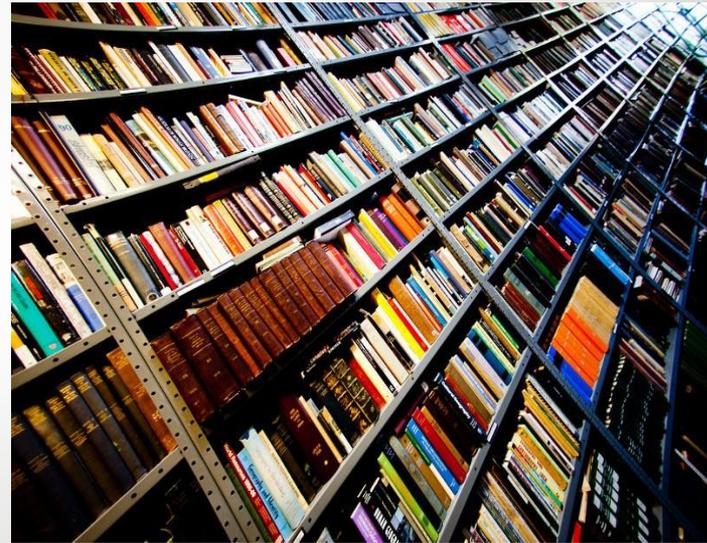
# США

❖ «Серия книг о знаменитостях в науке и технике «American Men of Science» была переименована в «American Men and Women of Science» (Н.С. Дружинина)



# США

- ❖ Национальный конкурс «Man of the Year» изменил название на «Person of the Year»
- ❖ «...большинство издательств США принимают рукопись к печати лишь при условии, что там не содержится андроцентричных языковых штампов». (Н.С. Дружинина)



# АВСТРАЛИЯ

❖ «Сегодня в австралийском пр-ве существует должность **советника по вопросам сексизма**. Даже австралийский нац. гимн был подвергнут гендерной экспертизе, в р-те чего первая строчка, звучавшая как «Радуйтесь сыны Австралии» была изменена на гендерно-нейтральную «Радуйся, вся Австралия!» (Н.С. Дружинина)

# УЗУС

- ❖ Общение в быту
- ❖ Общепринятое употребление слов, фраз, устойчивых оборотов, конструкций
- ❖ Не всегда совпадает со словарной нормой
- ❖ Изменяется медленно



# И ОЧЕНЬ ЧАСТО БЫВАЕТ ТАК ЧТО...

❖ ПозвОнил – узуальная норма,

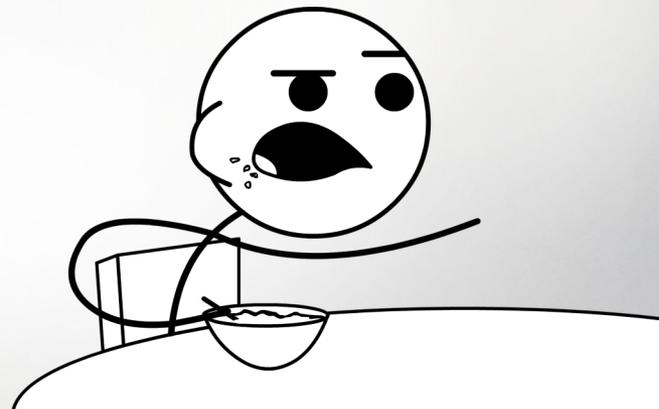
а авторка – пока нет

❖ ПолОжил – да, профессорка

- нет

❖ ЗаплОтил – да, гинекологиня

- нет



# ПОЧЕМУ ТАК?

- ❖ «...привилегированная группа рассматривает свой культурный и экономический опыт как норму, а не особое положение, которого добивается за счет других. Этим привилегия отличается от открыто предвзятого отношения». (А.Б. Бушуев)
- ❖ Доминирующие группы **не замечают неравенства – это частая причина агрессии в ответ на попытку защитить свои права.**

# ПОЧЕМУ ТАК

❖ «Дефицит знаний об идеологии ф-ма у большинства россиян, стереотипы и мифы в общественном сознании рисуют феминизм как разрушительную силу, деструкцию, объединяющую ... маргиналов и «ненормальных женщин». (Е.Н. Коваленко)



# ПОЧЕМУ ТАК

❖ «В борьбе дискурсов ф-м остро конкурирует с дискурсами «правого» спектра, традиционалистскими д-ми, религиозным д. и офиц. д. гос. власти». (Е.Н. Коваленко)



# ИМЕННО ПОЭТОМУ

❖ФД представляет интерес тем, что он, по сути, являясь **альтернативным политическим проектом**, изначально остро политизирован, характеризуется высокой степенью критичности».

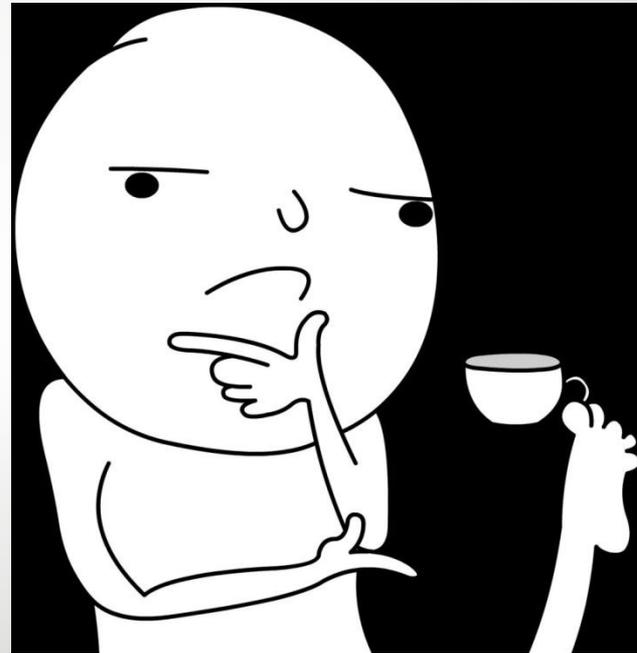
(Е.Н.К.)

❖ФЛ = политическая программа



# И УЗУС МЕНЯЕТСЯ!

- ❖ И по произношению, и по смыслу!
- ❖ «Подонки» – ранее – «остатки жидкости на дне вместе с осадками»
- ❖ «Жир» – избыток и роскошь
- ❖ «Дефиле» - ущелье



# САМ ЯЗЫК

❖ «Не является сексистским, сексистской м.б. позиция говорящего и/или слушающего, отражающая существующие стереотипы, традиционный андроцентризм фокуса восприятия, невидимое положение женщины. Лингв. проблема неизбежно видится как социолингвистическая».



Т.К. Жорж, МГУ, д.ф.н.,  
переводчица

# ФЕМИНИТИВЫ СЕГОДНЯ

- ❖ Это скорее сленг, который медленно и постепенно входит в узус
- ❖ Мы слышим его в быту (редко)
- ❖ Его изучают и обсуждают с т. зр. именно научного и политического дискурсов

Архитекторка <small>— ф - феминитивы —</small>	Гения <small>— ф - феминитивы —</small>
Ректорка <small>— ф - феминитивы —</small>	Египтологиня <small>— ф - феминитивы —</small>
Сурдопедагогиня <small>— ф - феминитивы —</small>	Ревизорка <small>— ф - феминитивы —</small>
Политологиня <small>— ф - феминитивы —</small>	Дикторка <small>— ф - феминитивы —</small>

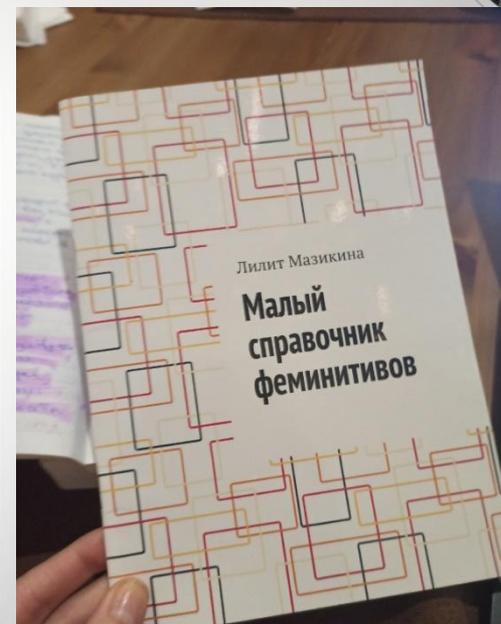
# ФЕМИНИТИВЫ СЕГОДНЯ

- ❖ Нет постоянства, высокая вариативность
- ❖ Большинство из них не используются в качестве офиц. языковой нормы, не закреплены в словарях
- ❖ Очень медленно развивается в узусе, но
- ❖ «Доступ в интернет подразумевает не только обладание свободой в выборе информации, но и возможность стать инноватором, внедряющим новые идеи в массовое сознание». (Р. Гузаерова)

# ЗАЧЕМ НАМ ФЕМИНИТИВЫ

- ❖ Политика, возможность сделать женщин видимыми
- ❖ «Глобальные социальные перемены требуют и вместе с тем способствуют появлению **новых языковых единиц**»
- ❖ В настоящий момент в РФ женщинам недоступны 456 профессий, но с изменением реальности изменится и язык
- ❖ Слово «студентка» первое время считалось почти ругательным, также как и слово ... «открытка» (д.ф.н. Т.В. Шмелева)
- ❖ **Язык меняет реальность**

# ЧТО ПОСМОТРЕТЬ



Центр гендерных исследований средств массовой информации и коммуникации МГУ



# СПАСИБО

---

❖ За полным списком источников можно обратиться ко мне по

эл. почте **az@monocler.ru**